

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。



FIRE SERVICES DEPARTMENT

FIRE SAFETY REQUIREMENTS FOR MANUFACTURE OF POTABLE SPIRITS (DISTILLERY INDUSTRY) 製造可飲用酒精(蒸餾工業)之消防安全規定

1. The actual layout of the distillery processing area shall be in accordance with plans approved by the Director of Fire Services.
蒸餾工場的實際佈置須符合消防處處長所批准的圖則。
2. The licensee shall confirm in writing to the Director of Fire Services the receipt of the above approved plans and the set of fire safety requirements (only applicable to applications submitted by agents).
持牌人必須以書面向消防處處長證實已收到上述批准圖則及消防安全規定(此項規定只適用於經代理人代辦的申請)。
3. The main entrance of the distillery processing area shall be fitted with a self-closing door.
蒸餾工場的主入口須設有自掩門。
4. Adequate ventilation facilities shall be provided for the distillery processing area.
蒸餾工場須有適當的通風設備。
5. Any mechanical ventilation system, if provided for the distillery processing area, shall be in accordance with the Building (Ventilating Systems) Regulations, Cap. 123J, Laws of Hong Kong and the relevant requirements stipulated in FSD Circular Letter No. 4/96 Part XI. Details/plans of the system shall be submitted to the Ventilation Division of this Department for approval prior to the commencement of work.
蒸餾工場如裝有任何機械通風系統，該系統必須符合香港法例《建築物(通風系統)規例》(第 123J 章)及消防處通函第 4/96 號第 XI 部的規定，並須在動工前，將該系統的詳情／圖則送交本處通風系統課審批。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。

6. Sprinkler system shall be provided for the distillery processing area.
 蒸餾工場須裝設花灑系統。

7. _____ nos. of 4.5 kg carbon dioxide type fire extinguisher and _____ buckets of dry sand shall be provided for the distillery processing area as to be readily available for use.
 蒸餾工場須放置 4.5 公斤二氧化碳式滅火筒_____具及乾沙_____桶在可供隨時取用的位置。

8. For all alterations and additions of fire service installations and equipment (FSI) provided for the distillery processing area, such works shall be carried out by a Registered Fire Service Installations Contractor (RFSIC) who shall issue Certificate(s) of Fire Service Installations and Equipment (FS 251) to the owner with copies forwarded to the Director of Fire Services within 14 days after completion of the works. A certificate of compliance (FSI/314A) shall also be submitted by the responsible RFSIC to the Director of Fire Services for the alteration and addition works.
 所有消防裝置及設備的更改和增加須由註冊消防裝置承辦商進行。承辦商須於完成有關工程後 14 天內，向消防裝置及設備的擁有人發出消防裝置及設備證書(FS 251)，並將副本送交消防處處長。負責進行改裝及加裝工程的註冊消防裝置承辦商亦須向消防處處長提交符合規定證明書(FSI/314A)。

9. An emergency stop device shall be provided for the distillery installation and indicated with the words **“EMERGENCY STOP”**, **“緊急停止”**.
 蒸餾工場須安裝蒸餾設備的緊急停機裝置，並註明**“EMERGENCY STOP”**，**“緊急停止”**。

10. **“NO SMOKING”**，**“不准吸煙”** notice and **“CATEGORY 5 DANGEROUS GOODS”**，**“第5類危險品”** notice in English and Chinese characters, in words being not less than 120mm in height, shall be permanently and legibly displayed at a conspicuous position of the distillery processing area.
 蒸餾工場的顯眼位置須以不少於 120 毫米高的中英文字體永久及清晰地展示 **“NO SMOKING”**，**“不准吸煙”** 的告示及**“CATEGORY 5 DANGEROUS GOODS”**，**“第5類危險品”** 的告示。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
 本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。

11. A flammable dangerous goods pictorial plate, which may be purchased from the Licensing and Certification Command Headquarters, shall be fixed at a conspicuous position of the distillery processing area.

蒸餾工場的顯眼位置須貼上一個易燃性危險品圖示牌，該圖示牌可向牌照及審批總區總部購買。

12. Lighting fittings inside the distillery processing area shall be of totally enclosed type to BS EN 60529 standard with protection not less than IP 44 and provided with high quality gasket. 蒸餾工場內照明裝置須為全密封型，須符合英國標準 BS EN 60529 的規定，並有不低於 IP 44 的保護程度及配有高品質的封口墊。

13. Any fixed electrical installation inside the distillery processing area shall be inspected, tested and certified by an electrical worker/contractor registered by the Director of Electrical and Mechanical Services. A copy of the “Work Completion Certificate” (Form WR1) shall be forwarded to the Director of Fire Services as proof of compliance. Moreover, the fixed electrical installation within the distillery processing area shall be inspected, tested and certified at least once every 12 months and a copy of the “Periodic Test Certificate” (Form WR2) shall be forwarded to the Director of Fire Services as proof of compliance.

所有蒸餾工場內固定電力裝置須經機電工程署署長註冊的註冊電業工程人員或註冊電業承辦商檢試及證明，並向消防處處長呈交“完工證明書”(表格 WR1)複本。而在蒸餾工場內的固定電力裝置，亦必須每 12 個月最少接受一次檢查、測試及領取證明書，並向消防處處長呈交“定期測試證明書”(表格 WR2)複本。

14. No combustible material is permitted to be stored within 1m of the distillery installation/equipment.

不准在蒸餾設備的 1 米範圍內貯存任何可燃物品。

15. Neither naked flame nor ignition source shall be permitted in the distillery processing area.

禁止在蒸餾工場內使用明火或產生任何火源。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
 本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。

Remarks 備注

Please note that a separate licence for the storage of dangerous goods is required if such storage is over the exempt quantities as specified below:

如需貯存超過以下指明的豁免量，必須另行申請貯存危險品牌照：

- i. Any quantity not exceeding 12,500L in the aggregate when packed in individual receptacles not exceeding a capacity of 5L and stored or used in premises protected throughout by automatic sprinkler installations;
在全面受到自動灑水裝置保護的處所內和分別以容量不超過 5 升的容器包裝，總共只可貯存或使用不超過 12,500 升可飲用酒精；
- ii. Any quantity not exceeding 6,250L in the aggregate when packed in individual receptacles not exceeding a capacity of 5L and stored or used in premises not protected throughout by automatic sprinkler installations;
在未全面受到自動灑水裝置保護的處所內和分別以容量不超過 5 升的容器包裝，總共只可貯存或使用不超過 6,250 升可飲用酒精；
- iii. Any quantity not exceeding 2,500 L in the aggregate when packed in individual receptacles exceeding a capacity of 5 L and stored or used in any premises.
若以容量超過 5 升的容器包裝，在任何處所內總共只可貯存或使用不超過 2,500 升可飲用酒精。

This document is for reference only. Case-specific fire safety requirements will be issued once an application for DG manufacture licence is received.
本文件只作參考。當收到危險品製造牌照的申請時，指定的消防安全規定才另行發放。